

Le cycle du vin

Bien rythmé

Champagne

Plan-tons la vi-gne, La voi-là, la jo-li' vi-gne!
Vi-gni, vi-gnez, vi-gnons le vin, La voi-là la jo-li'
vigne au vin, La voi-là, la jo-li' vi-gne!

- 1 Plantons la vigne,
La voilà, la joli' vigne!
Vigni, vignez, vignons le vin,
La voilà, la joli' vigne au vin,
La voilà, la joli' vigne!
- 2 De vigne en terre,
La voilà, la joli' terre!
Terri, terrez, terrons le vin,
La voilà, la joli' terre au vin,
La voilà, la joli' terre!
- 3 De terre en cep(e),
Le voilà, le joli cep(e)!
Cepi, cepez, cepons le vin,
Le voilà, le joli cep au vin,
Le voilà, le joli cep(e)!
- 4 De cep en pousse.
- 5 De pousse en branche.
- 6 De branche en feuille.
- 7 De feuille en fleur(e).
- 8 De fleur en grappe.

- 9 De grappe en cueille.
- 10 De cueille en hotte.
- 11 De hotte en cuve.
- 12 De cuve en foule.
- 13 De foule en presse.
- 14 De presse en tonne.
- 15 De tonne en perce.
- 16 De perce en cruche.
- 17 De chruche en litre.
Le voilà, le joli litre!
Litri, litrez, litrons le vin,
Le voilà, le joli litre au vin,
Le voilà, le joli litre!
- 18 De litre en verre.
Le voilà, le joli verre!
Verri, verrez, verrons le vin,
Le voilà, le joli verre au vin,
Le voilà, le joli verre!
- 19 De verre en tringue.
- 20 De tringue en bouche.
- 21 De bouche en ventre.
Le voilà, le joli ventre!
ventri, ventrez, ventrons le vin,
Le voilà, le joli ventre au vin,
Le voilà, le joli ventre!
- 22 De ventre en pisse.
- 23 De pisse en terre.
- 24 De terre en vigne.

Le cycle du vin

1
Plantons la vigne,
La voilà, la joli' vigne!
Vigni, vignez,
vignons* le vin,
La voilà, la joli' vigne au vin,
La voilà, la joli' vigne!

2
De vigne en terre,
La voilà, la joli' terre!
Terri, terrez, terrons le vin,
La voilà, la joli' terre au vin,
La voilà, la joli' terre.

3
De terre en cep(e),
Le voilà, le joli cep(e)!
Cepi, cepez, cepons le vin,
Le voilà, le joli cep au vin,
Le voilà, le joli cep(e)!

4
De cep en pousse.

5
De pousse en branche.

6
De branche en feuille.

7
De feuille en fleur(e).

8
De fleur en grappe.

9
De grappe en cueille.

10
De cueille en hotte.

11
De hotte en cuve.

Der Lebenslauf des Weins

Lasst uns die Rebe pflanzen,
hier ist die hübsche Rebe!
Rebi, rebet,
reben wir den Wein,
hier ist die hübsche Rebe für den Wein,
hier ist die hübsche Rebe!

Von der Rebe in die Erde,
hier ist die hübsche Erde!
Erdi, erdet, erden wir den Wein,
hier ist die hübsche Erde für den Wein,
hier ist die hübsche Erde!

Von der Erde in den Weinstock,
hier ist der hübsche Weinstock!

Vom Weinstock in den Trieb.

Vom Trieb in den Ast.

Vom Ast in das Blatt.

Vom Blatt in die Blüte.

Von der Blüte in die Traube.

Von der Traube zur Lese
(*wörtl.* zum Pflücken).

Von der Lese in die Kiepe.

Von der Kiepe in den Bottich.

12	De cuve en foule.	Vom Bottich zum Stampfen.
13	De foule en presse.	Vom Stampfen in die Presse.
14	De presse en tonne.	Von der Presse in das Faß.
15	De tonne en perce.	Vom Fass zum Anstechen.
16	De perce en cruche.	Vom Anstechen in den Krug.
17	De cruche en litre.	Vom Krug in die Literkanne.
18	De litre en verre.	Von der Literkanne ins Glas.
19	De verre en trinque.	Vom Glas zum Anstoßen.
20	De trinque en bouche.	Vom Anstoßen in den Mund.
21	De bouche en ventre.	Vom Mund in den Bauch.
22	De ventre en pisse.	Vom Bauch in die Pisse.
23	De pisse en terre.	Von der Pisse in die Erde.
24	De terre en vigne.	Von der Erde in die Rebe.

* Die Endungen auf *-i*, *-ez*, *-ons* sind Reimspielereien, die keinen tieferen Sinn haben; *-ez* und *-ons* entsprechen den Endungen nach der Konjunktion 2. Person Präsens und 1. Person Plural.

MAE/GE 051094